

## **Impétigo** (Spanish)

### **¿Qué es el impétigo?**

El impétigo es la infección de una llaga o un rasguño en la piel. Se contagia fácilmente por contacto directo con la llaga.

### **¿Cuál es el tratamiento para el impétigo?**

En primer lugar, debe lavarse con agua y jabón varias veces al día. Es posible que le receten antibióticos (orales o pomadas) para eliminar la infección.

### **¿Cómo se puede prevenir el contagio del impétigo?**

Para quitar las costras y el drenaje de las ampollas, lave el área infectada cuatro veces al día con agua tibia jabonosa.

Puede usar un jabón y pomada antibacteriana, de las que se pueden comprar sin receta médica, hasta que hable con la enfermera de la clínica.

Mantenga las toallas y toallitas de mano del niño separadas de las otras toallas.

Córtele y límpiele las uñas. Para prevenir que se rasque, quizá sea necesario que le ponga guantes o calcetines en las manos.

Use los antibióticos conforme a las instrucciones.

## **Impetigo** (English)

### **What is impetigo?**

Impetigo (im-peh-tie-go) is an infection of a sore or scratch on the skin. It spreads easily by touching the sores.

### **What is the treatment for impetigo?**

Washing with soap and water several times a day is the first treatment. Antibiotics (by mouth or ointment) may be prescribed to fight the infection.

### **How can I prevent the spread of impetigo?**

Wash the infected area 4 times a day with warm soapy water, to remove the crust and drainage from the blisters.

You can try an over-the-counter antibacterial soap and ointment until you can talk to the clinic nurse.

Keep your child's towels and washcloths separate from all other towels.

Cut and clean your child's fingernails. You may need to put socks or mittens on the child's hands to prevent scratching.

Use antibiotics as directed.

## ¿Cuándo puede volver el niño a la escuela o la guardería?

El impétigo es muy contagioso. El niño debe permanecer en casa durante 24 horas después de haber iniciado el tratamiento con antibióticos. Si no está tomando ningún antibiótico, el niño debe permanecer en casa hasta que las llagas estén secas y sin costras.

## ¿Cuándo debo llamar a la clínica?

- si el niño no mejora.
- si tiene fiebre o dolor de garganta.
- si aumenta el enrojecimiento o el dolor.
- si le salen vetas de color cerca de la llaga.
- si otra persona en la casa tiene las mismas llagas.
- si el número y tamaño de las llagas aumenta después de 2 días.

## ¿Tiene más preguntas?

Este folleto sólo le ofrece información general. Si tiene alguna pregunta, llame a la clínica.

Si desea más información acerca de cualquier tema relacionado con la salud, llame o visite la biblioteca del Centro de Recursos para la Familia (*Family Resource Center*), o visite nuestra página Web: [www.childrensmn.org](http://www.childrensmn.org).

## When can my child go back to school or daycare?

Impetigo spreads very easily. Your child should stay home until 24 hours after starting the antibiotic. If an antibiotic is not used, your child should stay home until the sores are dry and no longer crusted.

## When should I call the clinic?

- not getting better.
- fever or sore throat.
- increase in redness or tenderness.
- streak of color near the sore.
- anyone else at home has the same kind of sores.
- sores increase in size and number after 2 days.

## Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call the clinic.

For more reading material about this and other health topics, please call or visit the Family Resource Center library, or visit our Web site: [www.childrensmn.org](http://www.childrensmn.org).

Children's Hospitals and Clinics of Minnesota  
Patient/Family Education  
2525 Chicago Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
9/09 ©Copyright, Translated 9/09